

# Karin Rehnqvist - Ljus av ljus

*(Lumière, source de lumière / Light of Light)*

for children's choir and symphony orchestra.

## Movements:

1. Klart, skimrande / *Bright, Shimmering* (6 min)
2. Mörkt, lockande / *Dark, Compelling* (5 min)
3. Ljust, intensivt / *Bright, Intense* (4 min)

Duration ca 15 min

Text in Swedish and English.

**Choir:** not less than 40 voices of children/young women.

## Orchestra:

Flute

Alto flute (also piccolo)

2 Oboes

2 Clarinets in Bb (2nd also Bass Clarinet)

2 Bassoons

2 Horns in F

3 Trumpets in C

3 Trombones

2 Percussion, perc 1; xylophone, glockenspiel

perc 2; tam-tam, suspended cymbals (large and medium), triangle

Timpani

Harp

Strings ( min. 6 - 5 - 4 - 3 - 2 )

*Composed for Adolf Fredrik's Girls Choir and Orchestre National de France for Festival Présences 2004.*

*Commissioned by Radio France, Swedish Radio and Rikskonsertter (Swedish Concert Institute).*

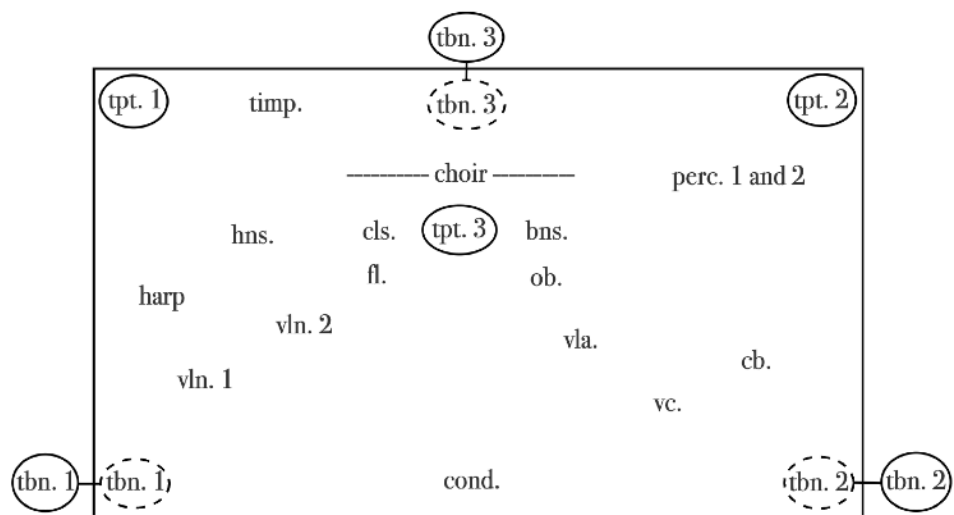
*The first movement could also be done as a piece on its own with reduced orchestra: 2220-220 - harp - strings (see separate score)*

*There's also a version for upper voices and piano called Strålar av ljus / Rays of Light (Gehrmans Music Publishing).*

*Revised version 2023. Please use the revised parts.*

**Score in C**

**Placement:**



**Those encircled are important:**

- Trumpet 1 and 2: at the rear back of the stage, to the very left and very right.
- Trumpet 3: right in the middle, among the winds.
- Trombone 1 and 2: on the balcony, to expand the space. Otherwise on the far left and right side toward the front of the stage.
- Trombone 3: At the back of the balcony behind the orchestra, otherwise back towards the middle of stage.

**Notes:**

Kulning - archaic style of singing/calling, still used in Swedish folk music.

Traditionally employed outdoors, to call animals or to communicate with other people over long distances.

Sung at full volume in high register without vibrato.

- Quarter tones
- ng Underlined consonants are voiced
- A niente
- Soft, swinging accent
- As fast as possible

**Phonetics in kulning sessions:**

Sw.	Eng.	Ger.	Fr.
e vett	bear	Rätsel	vrai
y djr		Tür	lune
h här	hair	hier	
d där	desk	Dünn	

## Text

### Sw.

1. Vänligt över jorden glänser  
strålen av ett himmelskt hopp.  
Stilla inom tidens gränser  
evighetens sol går opp,  
ack, så stilla att mitt öga  
hennes sken fördraga må  
och Guds dolda råd förstå

(J-O Wallin, 1818)

I öster stiger solen opp  
och sprider guld på sky.  
Hon stiger över bergets topp,  
bestrålar stad och by.

Hon kommer från den fagra kust,  
där paradiset låg.  
Hon ger de gamla liv och lust,  
och fröjdar barnens håg.

(B S Ingeman, 1837)

Hon strålar, hon strålar klar.

2. Men såsom en fågel sig svingar  
sig lyfter mot himmelens höjd  
Han lovar sin Gud ..  
Så lyfter sig själen i hjärtelig fröjd  
mot himmelens höjd.

(från medeltida tradition)

3. Skapa i mig, Gud, ett rent hjärta  
och giv mig en frimodig ande

(ur Psaltaren 51:12)

Hör, visheten ropar,  
och förståndet höjer sin röst.  
Människor, jag ropar till er:  
Lär klokhet, ni okunniga,  
och ni dåraktiga, förvärva förstånd.

(ur Ordspråksboken 8)

### Eng.

1. Gently o'er the earth the heavens  
Send their bright celestial cape  
Silent, only time then harkens  
The eternal sunrise shape  
Slowly, kindly seeking wisdom  
My heart opens to the Lord  
Taking in his hidden word.

The sun ascends all robbed in light  
To paint the heavens gold  
She climbs the cliffs and shines so bright  
Reflects on young and old

She rises from the distant west  
Where Paradise once lay  
She shines upon the children best  
Her splendid light each day.

She's glorious  
She's glorious now

2. So just as a bird is resplendent  
And flies to the heavenly hall  
While singing God's praise...  
Thus rises the soul  
With joy let it fly, to heaven on high.

3. Give me now my God  
A pure, clean heart  
And render a steadfast spirit

Hear! Wisdom is calling  
Hear, insight is raising its voice.  
She's calling and calling to you.  
Mankind now  
I'm calling to you:  
Gain prudence all ye ignorant  
And you, ye foolish  
Acquire a clean heart.

(Translation Linda Schenck, movt. 3 based on Proverbs and Psalms)

# Ljus av ljus

(Lumière source de lumière / Light of Light)  
for children's choir and symphony orchestra

Karin Rehnqvist (2003)  
rev. 2023

♩ = 50 Bright, shimmering

## 1.

The musical score is divided into five measures with the following time signatures: 3/4, 4/4, 3/4, 7/8 (2+2+3), and 5/4. The tempo is marked as ♩ = 50, and the mood is 'Bright, shimmering'. The score includes parts for various instruments and a children's choir. Dynamics range from *pp* to *fff*. Articulation includes 'very breathy attack' and 'solo'.

5/4 4/4 A

Fl.

A. Fl. *f mf mp f*

Ob. I

Cl. I *mp*

Cl. II *f mf mp f mp*

Bsn. I *mf mp f*

Bsn. II

Hn. I

Hn. II *f mf mp f*

Tpt. I *f mf*

Tpt. II *f mf*

S. *mf*  
 Vän - lig ö - ver jor - den glä - n - ser  
 Gent - ly o'er the earth the heav - - ens

A. *mf*  
 Vän - lig ö - ver jor - den glä - n - ser  
 Gent - ly o'er the earth the heav - - ens

5/4 4/4 A

Vln. I *mf > p*

Vln. II *mf > p*

Vln. II (div. a3) *mp f p*

Vla. *mp f p*

Vc. *f mf mp f p solo*

Cb. *mp f*

9

Fl.

A. Fl. *mp*

Ob. I

Cl. I *mf* gliss.

Cl. II *mf* gliss.

Bsn. I

Bsn. II

Hn. I

Hn. II

Tpt I

Tpt II

S.  
strå - len av ett - him - - - melskt ho(pp) - - - - - pp  
sends their bright ce - - les - - - tial ca - - - - - pe

A.  
strå - len av ett - him - - - melskt ho(pp) - - - - - pp  
sends their bright ce - - les - - - tial ca - - - - - pe

Vln. 1

Vln. 2 *mf*

Vla. *mf p* gliss.

Vc.

Cb.

2/4 3/4 4/4

senza vibr. *mf*

12 4/4

Fl. *con vibr.*  
*f mf mp f*

A. Fl. *mp*

Ob. I

Ob. II

Cl. I *mf mp f mp*

Cl. II *mp*

Hn. I

Hn. II

Tpt III

S.  
Stil - la in - om ti - dens grä - n - ser,  
Si - lent on - ly time then har - - kens.

A.  
Stil - la in - om ti - dens grä - n - ser,  
Si - lent on - ly time then har - - kens.

4/4

Vln. 1 *p*

Vln. 2 *senza vibr. con vibr. f mf mp f p*

Vla. *mf senza vibr. con vibr. mp f p*

Vc. *gli altri p*

Detailed description of the musical score: This page contains the musical score for measures 12-14. The woodwind section includes Flute (Fl.), Alto Flute (A. Fl.), Oboe I (Ob. I), Oboe II (Ob. II), Clarinet I (Cl. I), Clarinet II (Cl. II), Horn I (Hn. I), Horn II (Hn. II), and Trombone III (Tpt III). The vocal parts for Soprano (S.) and Alto (A.) are shown with lyrics in Italian and English. The string section includes Violin I (Vln. 1), Violin II (Vln. 2), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The score features various dynamics such as *f*, *mf*, *mp*, and *f p*, and articulation markings like *con vibr.* and *senza vibr.*. There are also triplets and slurs throughout the piece.